



DE

---

**Matratzen- Und Wechseldruck-  
Kompressorsystem Serie Piuma Up  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

## INDEX

1. ARTIKELNUMMERN.....	S.3
2. EINFÜHRUNG .....	S.3
3. BESTIMMUNGSZWECK.....	S.3
4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	S.4
5. REFERENZNORMEN UND -RICHTLINIEN .....	S.4
6. ALLGEMEINE WARNHINWEISE .....	S.4
6.1 Warnhinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit.....	s. 4
7. VERWENDETE SYMBOLE .....	S.5
8. INHALT DES KITS .....	S.5
9 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG .....	S.6
9.1 Kompressor .....	s. 6
9.2 Frontplatte .....	s. 6
9.2.1 Druckeinstellknopf .....	s. 6
9.2.2 Hauptschalter.....	s. 6
10. INSTALLATION.....	S.6
11. VOR JEDER VERWENDUNG .....	S.7
12. WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG .....	S.7
13. FUNKTION.....	S.8
13.1 Allgemeine Funktion .....	s. 8
14. PFLEGE .....	S.9
15. REINIGUNG .....	S.9
16. LAGERUNG .....	S.9
17. ENTSORGUNGSBEDINGUNGEN  .....	S.9
17.1 Allgemeine Entsorgungsbedingungen .....	s. 9
 17.2 Warnhinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU: .....	s. 10
18. TECHNISCHE MERKMALE .....	S.10
18.1 Kompressor.....	s. 10
18.2 Matratze .....	s. 11
19. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR .....	S.11
20. FEHLERBEHEBUNG .....	S.11
21. ERKLÄRUNG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT .....	S.12
21.1 Leitfaden und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Emissionen..	s. 12
21.2 Leitfaden und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit	s. 12
22. GARANTIE .....	S.14
23. REPARATUREN .....	S.14
23.1 Reparatur unter Garantie .....	s. 14
23.2 Reparatur eines Produkts, das nicht unter die Garantie fällt .....	s. 14
23.3 Nicht defekte Produkte .....	s. 14
24. ERSATZTEILE.....	S.15
25. AUSSCHLUSSKLAUSELN.....	S.15

**CE** Medizinprodukt der Klasse I

VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
vom 5. April 2017 über Medizinprodukte

## 1. ARTIKELNUMMERN

**LAD462** System mit Luftpolstermatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up

**LAD463** System mit Elementmatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up2

**LAD464** System mit erhöhter Luftpolstermatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up1

**LAD468** System mit Elementmatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up4

## 2. EINFÜHRUNG

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Kompressor- und Matratzensystem Piuma UP aus der Produktreihe LEVITAS by Moretti entschieden haben. Die Kompressor- und Matratzenkits von Moretti sind so konzipiert und hergestellt, dass sie alle Ihre Anforderungen an eine praktische, korrekte und sichere Anwendung erfüllen. Diese Anleitung enthält kleine Tipps für den richtigen Umgang mit dem von Ihnen gewählten Gerät und wertvolle Hinweise für Ihre Sicherheit. Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie das Kompressor- und Matratzenkit benutzen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Ihnen helfen und Sie richtig beraten kann.

### HINWEISVORSICHT UND WARNUNG

**HINWEIS:** enthält Ratschläge.

**VORSICHT:** weist auf die korrekten Betriebs- oder Wartungsverfahren hin, um Schäden am Gerät, an der Ausrüstung oder an anderen Gegenständen zu vermeiden.

**WARNUNG:** weist auf eine mögliche Gefahr hin, die korrekte Verfahren oder Praktiken erfordert, um Verletzungen zu vermeiden.

## 3. BESTIMMUNGSZWECK

Die Produktreihe der Kompressor- und Matratzenkits dient der Vorbeugung und Behandlung von Druckgeschwüren, die in all jenen Situationen auftreten können, die einen längeren Krankenhaus- und/oder Heimaufenthalt erfordern.

### ACHTUNG!

- Es ist verboten, das folgende Gerät für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke zu verwenden
- Das Gerät muss von Personal installiert werden, das für die Durchführung allgemeiner Pflegemaßnahmen qualifiziert und in der Prävention und Behandlung von Druckgeschwüren geschult ist
- Moretti S.p.A. lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäße oder nicht den Anweisungen dieser Anleitung entsprechende Verwendung des Produkts entstehen
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an der folgenden Anleitung vorzunehmen, um seine Eigenschaften zu verbessern

#### 4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

MORETTI S.p.A. erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die von MORETTI S.p.A. hergestellten und in Verkehr gebrachten Produkte, die zur Produktfamilie DEKUBITUSPROPHYLAXE PIUMA UP gehören, den geltenden Bestimmungen der Medizinprodukteverordnung 2017/745 vom 5. April 2017 entsprechen.

Zu diesem Zweck garantiert und erklärt die MORETTI SpA unter ihrer alleinigen Verantwortung das Folgende:

1. Die fraglichen Produkte erfüllen die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2017/745, wie in Anhang IV der genannten Verordnung vorgeschrieben.
2. Die fraglichen Produkte SIND KEINE MESSGERÄTE.
3. Die fraglichen Produkte SIND NICHT FÜR KLINISCHE UNTERSUCHUNGEN VORGESEHEN.
4. Die fraglichen Produkte werden in UNSTERILEN Verpackungen vermarktet.
5. Die fraglichen Produkte sind als Produkte der Klasse I gemäß Anhang VIII der oben genannten Verordnung anzusehen.
6. MORETTI S.p.A. bewahrt die technischen Unterlagen, die die Einhaltung der Verordnung 2017/745 belegen, mindestens zehn Jahre lang ab dem Herstellungsdatum der letzten Charge auf und stellt sie den zuständigen Behörden zur Verfügung.

**⚠ HINWEIS:** Die vollständigen Produktcodes, die Registriernummer des Herstellers (SRN), der UDI-DI-Basiscode und die Verweise auf die verwendeten Normen sind in der EU-Konformitätserklärung enthalten, die MORETTI SPA ausstellt und über seine Kanäle zur Verfügung stellt.

#### 5. REFERENZNORMEN UND -RICHTLINIEN

Dieses Gerät wurde nach den folgenden Richtlinien und Normen geprüft und zugelassen:

EN 60601-1:2005+A1:2012

EN 60601-1-2:2007

#### 6. ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch, um das Produkt richtig zu benutzen
- Wenden Sie sich für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts immer an Ihren Arzt oder Therapeuten
- Halten Sie das verpackte Produkt von jeder Wärmequelle fern, da die Verpackung aus Karton gefertigt ist
- Die Lebensdauer des Produkts wird durch den Verschleiß von nicht reparierbaren und/oder austauschbaren Teilen bestimmt
- Achten Sie immer auf die Anwesenheit von Kindern
- Der Anwender und/oder Patient sollte alle schwerwiegenden Vorkommnisse mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, melden.

##### 6.1 Warnhinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Grenzwerte für Medizinprodukte gemäß EN 60601-1-2:2007. Diese Grenzwerte sind so festgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bei typischen medizinischen Anwendungen bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen bei anderen Geräten in der Umgebung verursachen. Es gibt jedoch keine vollständige Garantie dafür, dass elektromagnetische Störungen unter bestimmten Umständen auftreten können. Sollte dieses Gerät schädliche Störungen bei anderen Geräten verursachen, was durch Ein- oder Ausschalten festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, folgende Maßnahmen zu ergreifen:

- Neuausrichtung und Neupositionierung des Empfangsgeräts
- Vergrößerung des Abstandes zwischen den Geräten
- Anschluss des Geräts an eine andere Steckdose oder einen anderen Stromkreis als die anderen angeschlossenen Geräte
- Rücksprache mit dem Hersteller oder einer autorisierten Kundendienststelle

## 7. VERWENDETE SYMBOLE

<b>REF</b>	Produkt-Code
<b>UDI</b>	Eindeutige Produktekennung
<b>SN</b>	Seriennummer
<b>CE</b>	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
<b>LOT</b>	Produktionscharge
	Gebrauchsanweisung lesen
<b>MD</b>	Medizinprodukt
	Entsorgungsbedingungen
	Achtung
	Produktionsdatum
	Produktentsorgung gemäß der Richtlinie EG/19/2012
	Typ BF
<b>IP21</b>	Schutz gegen feste Fremdkörper von 12,5 mm oder mehr Schutz gegen senkrecht fallendes Wasser
	Isolationsklasse II
	Temperaturgrenze
—	ON
○	OFF

## 8. INHALT DES KITS

Die Produktpalette der Piuma UP-Serie besteht aus zwei verschiedenen Kits, Kompressor mit Blasenauflage und Kompressor mit Elementauflage, die alle grundlegenden Bedürfnisse bei der Behandlung und Vorbeugung von Komplikationen bei langen Krankenhausaufenthalten und insbesondere bei der Bildung von Druckgeschwüren erfüllen.

**LAD462** System mit Luftpolstermatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up

**LAD463** System mit Elementmatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up2

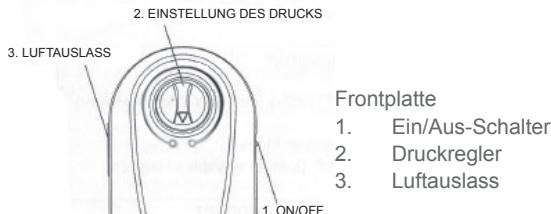
**LAD464** System mit erhöhter Luftpolstermatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up1

**LAD468** System mit Elementmatratze und Wechseldruck-Kompressor der Serie Piuma Up4

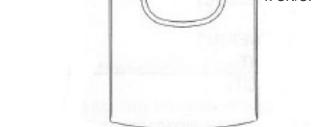
**⚠ HINWEIS:** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Gegenwart von entflammmbaren Anästhesiegemischen mit Luft oder reinem Sauerstoff oder Lachgas geeignet.

## 9 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

### 9,1 Kompressor

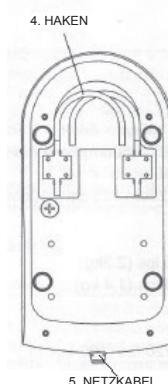


2. EINSTELLUNG DES DRUCKS



Rückseite

4. Haken
5. Kabel



### 9.2 Frontplatte

#### 9.2.1 Druckeinstellknopf

Er dient zur Steuerung des Luftausgangsdrucks Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck verringert

#### 9.2.2 Hauptschalter

Zum Ein-/Ausschalten des Kompressors

## 10. INSTALLATION

Packen dieses Gerät aus und stellen Sie sicher, dass es während des Transports keine Schäden erlitten hat. Wenn Sie einen Schaden feststellen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

1. Legen Sie die aufblasbare Matratze so auf eine normale Matratze, dass die Luftsenschlauchanschlüsse zum Fußende des Bettes hin ausgerichtet sind.



### ACHTUNG!

**Es ist ratsam, die austauschbare Matratze auf eine Matratzenauflage mit einer Höhe von mindestens 5 cm zu legen**

2. Hängen Sie den Kompressor am Fußende des Bettes mit den Haken an der Rückseite des Kompressors auf oder legen Sie ihn auf eine ebene Fläche
3. Verbinden Sie die beiden Verbindungsschläuche mit den Anschlüssen am Kompressor und der Matratze

**ACHTUNG!**

**Stellen Sie sicher, dass der Luftdurchlass nicht durch Knicke oder Quetschungen behindert wird**

4. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose

**⚠ HINWEIS:** 1. Prüfen Sie, ob die Spannung der elektrischen Anlage für den Kompressor geeignet ist  
2. Die Steckdose kann auch als Schalter dienen, um das Gerät auszuschalten

**ACHTUNG!**

**Die Pumpe darf nur auf der vom Hersteller empfohlenen Matratze verwendet werden.  
Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. (Anwendungsteil: Luftmatratze)**

5. Schalten Sie den Schalter an der rechten Seite des Kompressors ein.

Einige Tipps zur Installation:

Rollen Sie nach der Installation alle losen Kabel auf, um Stolperfallen zu vermeiden. Das Gerät muss an einem Ort angebracht werden, der für den Benutzer oder die Ärzte vollständig zugänglich ist.

## **11. VOR JEDER VERWENDUNG**

Überprüfen Sie den korrekten Zusammenbau des Produkts, insbesondere den Anschluss der Schläuche zwischen der Matratze und dem Kompressor.

## **12. WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG**

### **GEFAHR - Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern**

1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts am Ende jeder Verwendung aus der Steckdose
2. Verwenden Sie das Produkt nicht beim Waschen des Patienten
3. Platzieren Sie das Produkt nicht an einem Ort, von dem es herunterfallen könnte.
4. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und lassen Sie es nicht fallen
5. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu entfernen, wenn es ins Wasser fällt, sondern trennen Sie es sofort vom Stromnetz

### **WARNHINWEISE - Um das Risiko eines Stromschlags, eines Brandes oder einer Verletzung von Personen zu verringern**

1. Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist
2. Bewerten Sie das Risiko des Einklemmens der Gliedmaßen des Patienten gemäß den geltenden Protokollen der aufnehmenden Einrichtung und entsprechende Überwachung des Patienten
3. Dieses System darf nicht bei Patienten mit Wirbelsäulenverletzungen verwendet werden
4. Seien Sie vorsichtig, wenn dieses Produkt an oder mit Kindern in der Nähe verwendet wird, da es Fälle von Stromschlag oder Erstickung durch Verschlucken loser Geräteteile geben kann
5. Verwenden Sie dieses Produkt nur in der in dieser Anleitung angegebenen und beschriebenen Weise. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird
6. Benutzen Sie dieses Produkt niemals mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es beschädigt oder fallen gelassen wurde oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Senden Sie das Produkt zur Inspektion oder Reparatur an das Servicecenter
7. Halten Sie das Kabel von erhitzten Oberflächen fern
8. Blockieren Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Geräts. Legen Sie das Gerät niemals auf eine weiche Oberfläche, wie z. B. ein Bett oder ein Sofa, wo die Lüftungsöffnungen blockiert werden könnten. Halten Sie die Lufteinlässe frei von Drähten, Haaren und anderen ähnlichen Partikeln
9. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen oder Schläuche des Produkts und lassen Sie sie nicht hineinfallen
10. Verändern Sie das Gerät nicht ohne die Genehmigung des Herstellers

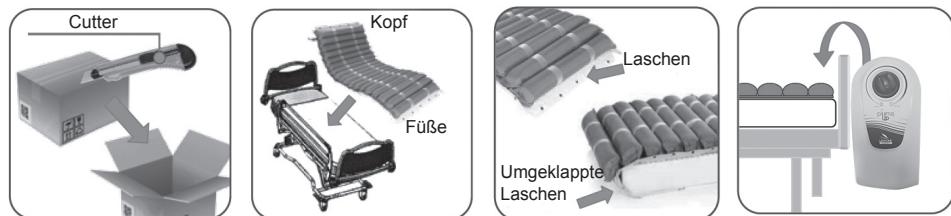
11. Die Matratzenbezüge haben Tests zur Sensibilisierung und Reizung der Haut bestanden. Wenn Sie jedoch vermuten, dass Sie eine allergische Reaktion hatten oder haben, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt
12. Lassen Sie keine übermäßig langen Schläuche im oberen Bereich des Bettes liegen, um die Möglichkeit einer Strangulation zu vermeiden

## **13. FUNKTION**

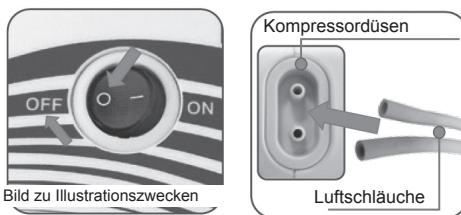
 **HINWEIS:** Lesen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen sorgfältig durch

### **13.1 Allgemeine Funktion**

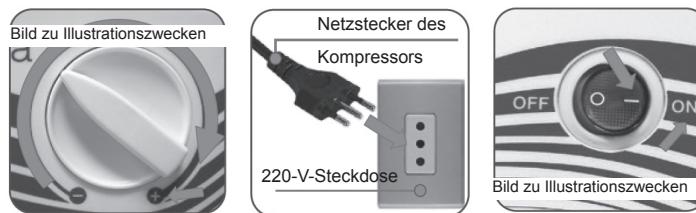
1. Öffnen Sie die Verpackung; es wird empfohlen, einen Cutter mit einer kurzen Klinge oder ein Werkzeug zu verwenden, bei dem keine Gefahr besteht, dass die Obermatratze im Inneren zerschnitten wird.
2. Die Obermatratze ist aufgerollt verpackt: Nehmen Sie sie aus dem Karton, achten Sie darauf, den Kompressor nicht fallen zu lassen, und rollen Sie sie auf der Matratze aus.
3. Stecken Sie die Laschen der Obermatratze zwischen Bett und Matratze, um sie zu sichern und ungewollte Bewegungen zu verhindern.
4. Nehmen Sie den Kompressor heraus und packen Sie ihn aus; hängen Sie ihn dann mit den Haken auf der Rückseite des Kompressors an der Schiene am Fußende des Bettes ein oder legen Sie ihn auf eine ebene Fläche.



5. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter des Kompressors in der Position OFF steht.
6. Verbinden Sie die Schläuche am unteren Ende der Matratzenauflage mit den Düsen des Kompressors und prüfen Sie, ob sie richtig funktionieren.



7. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, so dass sich die schmalste Stelle in der Nähe des „+“-Symbols befindet. Auf diese Weise liefert der Kompressor mit maximalem Druck.
8. Schließen Sie den Stecker des Kompressors an die 220-V-Steckdose an.
9. Schalten Sie den Kompressor mit dem Ein-/Aus-Schalter ein, stellen Sie ihn auf ON und warten Sie etwa 25 Minuten, damit der Kompressor die Obermatratze vollständig aufbläst.



⚠ HINWEIS: Beim Aufblasen der Matratze ist es ratsam, den Druckregler auf Maximum zu stellen, um das Aufblasen zu beschleunigen. Sobald die Matratze aufgeblasen ist, kann der Benutzer ihre Kompaktheit einstellen

## 14. PFLEGE

Die Geräte der Produktreihe LEVITAS by Moretti werden gründlich geprüft und mit dem CE-Zeichen versehen, wenn sie auf den Markt gebracht werden.

Die Produkte gewährleisten einen sicheren und zuverlässigen Betrieb, wenn sie gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet oder installiert werden. Dieser empfiehlt, das System von autorisierten Technikern überprüfen und reparieren zu lassen, wenn Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen des Geräts auftreten. Ansonsten müssen die Geräte alle 2 Jahre gewartet und überprüft werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel und der Stecker in gutem Zustand sind
2. Überprüfen Sie den Zustand des Bezugs. Vergewissern Sie sich, dass der Bezug und die Schläuche richtig gelagert wurden
3. Prüfen Sie den Luftdurchfluss in den Schläuchen. Der Luftstrom muss abwechselnd zwischen den beiden Anschlüssen fließen, wenn die Betriebsart alternierend ist
4. Stellen Sie sicher, dass die Luftauslässe nicht gebrochen oder beschädigt sind. Für den Austausch wenden Sie sich bitte an den Händler des Geräts

DE

## 15. REINIGUNG

Es wird empfohlen, vor der Verwendung des Geräts das nachstehende Reinigungsverfahren auszuführen.

Wischen Sie den Kompressor mit einem mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab und halten Sie das Gerät von Staub fern. Wählen Sie immer ein Reinigungsmittel, das keine Chemikalien enthält, die die Kunststoffoberfläche des Kompressorgehäuses angreifen können.

⚠ WARNUNG: Der Kompressor darf nicht nass werden oder in irgendeine Art von Flüssigkeit getaucht werden. Wischen Sie die Matratze mit einem Tuch ab, das Sie mit lauwarmem Wasser (nicht mehr als 65 °C) und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Der Bezug kann mit in Wasser verdünntem Natriumhypochlorit abgewaschen werden.

Lassen Sie alle Teile vor dem Gebrauch gründlich an der Luft trocknen

⚠ WARNUNG: Verwenden Sie keine Produkte auf Alkohol-/Phenolbasis

⚠ WARNUNG: Lassen Sie die Matratze nach der Reinigung an der Luft trocknen, aber setzen Sie sie nicht über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht aus



### ACHTUNG!

Alle Arbeiten müssen nach dem Abschalten des Kompressors und der Unterbrechung der Stromzufuhr durchgeführt werden!

## 16. LAGERUNG

Falten Sie die Matratze vorsichtig und vermeiden Sie übermäßiges Falten und Zerren, um Knitterfalten zu vermeiden.

Für Zellenmatratzen:

1. Legen Sie die Matratze zum Lagern in Längsrichtung und umgedreht hin.
2. Rollen Sie die Matratze vom Kopf- bis zum Fußende auf
3. Wickeln Sie die aufgerollte Matratze mit dem Band am Ende ein, damit sie sich nicht öffnet
4. Verstauen Sie die Matratze wie das neue Produkt.

## 17. ENTSORGUNGSBEDINGUNGEN

### 17.1 Allgemeine Entsorgungsbedingungen

Bei der Entsorgung des Geräts dürfen niemals die üblichen Systeme für die Entsorgung von Siedlungssabfällen verwendet werden. Stattdessen wird empfohlen, das Gerät über die örtlichen Recyclinghöfe zu entsorgen, um die vorgesehenen Recyclingprozesse der verwendeten Materialien zu ermöglichen.

 **17.2 Warnhinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU:**

Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden, die von den kommunalen Behörden eingerichtet wurden, oder bei Händlern, die diesen Service anbieten. Durch die getrennte Entsorgung des Produkts können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die sich aus einer unsachgemäßen Entsorgung ergeben, vermieden und die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wurde, zurückgewonnen werden, so dass erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden können. Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu unterstreichen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

## 18. TECHNISCHE MERKMALE

### 18.1 Kompressor

DE

MERKMALE	LAD462	LAD463 - LAD464 - LAD468
<b>Stromversorgung</b>	~ 220 V, 50/60 Hz	~ 220 V, 50/60 Hz
<b>Sicherung T1AL</b>	250 V	250 V
<b>Netzkabel</b>	2,00m	2,00m
<b>Ausgangsdruck</b>	40~100 mmHg	40~110 mmHg
<b>Luftauslässe</b>	6/7LPM	6/7LPM
<b>Zeit für einen Zyklus</b>	6 min	12 min (LAD464 6 min)
<b>Geräuschpegel</b>	32-34 dB	32-34 dB
<b>Abmessungen des Kompressors</b>	27x13x10,5 cm	27x13x10,5 cm
<b>Gewicht</b>	~ 1,1 Kg	~ 1,1 Kg
<b>Umgebungstemperatur</b>	Betrieb +10 °C / +40 °C Lagerung -18 °C/+43 °C Transport -18 °C/+43 °C	Betrieb +10 °C / +40 °C Lagerung -18 °C/+43 °C Transport -18 °C/+43 °C
<b>Luftfeuchtigkeit der Umgebung</b>	Betrieb 10 %/75 % nicht kondensierend Lagerung 10 %/95 % nicht kondensierend Transport 10 %/95 % nicht kondensierend	Betrieb 10 %/75 % nicht kondensierend Lagerung 10 %/95 % Transport 10 %/95 % nicht kondensierend
<b>Atmosphärischer Druck</b>	70/101,325 KPa	70/101,325 KPa
<b>Einstufung</b>	Klasse II, Typ BF, IP21 (trocken halten) Anwendungsteile: Luftmatratze Nicht zur Verwendung in Gegenwart entflammbarer Anästhesiegemische (AP/APG-Schutz nicht vorhanden)	Klasse II, Typ BF, IP21 (trocken halten) Anwendungsteile: Luftmatratze Nicht zur Verwendung in Gegenwart entflammbarer Anästhesiegemische (AP/APG-Schutz nicht vorhanden)

## 18.2 Matratze

<b>MERKMALE</b>	LUFTPOLSTERMATRATZE - LAD462 ERHÖHTE LUFTPOLSTERMATRATZE - LAD464	ELEMENTMATRATZE - LAD463 - LAD468
<b>Vorlage</b>	Luftpolster	Element
<b>Komponenten</b>	130 Luftpolster (LAD462) 260 Luftpolster (LAD464)	20 Zellen (LAD463) 17 Zellen (LAD468)
<b>Material</b>	Medizinisches PVC	Medizinisches PVC Elemente: Nylon/PVC
<b>Abmessungen</b>	~ 200x90x7,6 cm (LAD462) ~ 200x90x15,2 cm (LAD464)	200x86x10 cm (LAD463) 196x86x13 cm (LAD468)
<b>Höhe Einzelzelle</b>	-	10 cm (LAD463) 13 LAD468
<b>Klappen</b>	50cm	50cm
<b>Verbindungsschlauch</b>	1,5m	1,5m
<b>Gewicht</b>	2,3 kg (LAD462) 4,6 kg (LAD464)	3,2 kg (LAD463) 4,9 kg (LAD468)
<b>Maximales Patientengewicht</b>	135 Kg (LAD462) 145 Kg (LAD464)	145 kg (LAD463) 160 kg (LAD468)
<b>Dicke</b>	0,32 der einfachen Schicht	-

## 19. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Für Ersatzteile und Zubehör siehe ausschließlich den Moretti-Gesamtkatalog.

## 20. FEHLERBEHEBUNG

Wenn die folgenden Antworten auf Ihre Probleme nicht ausreichen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um qualifizierte technische Unterstützung zu erhalten.

PROBLEM	LÖSUNG
<b>Kompressor schaltet nicht ein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob der Stecker mit der Steckdose verbunden ist</li> <li>• Stellen Sie die Ein/Ausschalt-Taste des Kompressors durchzuführende Kontrollen</li> </ul>
<b>Die Matratze lässt sich nicht aufblasen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Verbindungsleitung zwischen Kompressor und Matratze gut gesichert ist</li> <li>• Die Matratze hat möglicherweise ein Loch. Wenden Sie sich zur Reparatur an das Servicezentrum</li> </ul>
<b>Die Elementmatratze nimmt keine Form an</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Matratzenauflage mit den Knöpfen und Riemen fest mit den Elementen verbunden ist.</li> <li>• Prüfen Sie, ob die Matratze fest mit dem Bett verbunden ist</li> </ul>
<b>Aus einigen Luftschauchanschlüssen tritt keine Luft aus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das ist normal, denn das System arbeitet mit Wechseldruck. Die Luftauslässe produzieren abwechselnd Luft</li> </ul>

⚠ HINWEIS: Wenn das Druckniveau immer niedrig bleibt, prüfen Sie, ob Lecks vorhanden sind. Ersetzen Sie gegebenenfalls die beschädigten Schläuche oder wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler, um Hilfe zu erhalten.

## 21. ERKLÄRUNG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

### 21.1 Leitfaden und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emissionen

Das System Puma UP ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt. Der Kunde oder Benutzer des Systems Puma UP muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

EMISSIONSPRÜFUNG	KONFORMITÄT	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG - LEITLINIE
HF-Emission CISPR 11	Gruppe 1	Das System Puma UP benutzt HF-Energie nur für interne Funktionsvorgänge. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen höchstwahrscheinlich keine Störung anderer elektronischer Geräte.
HF-Emission CISPR 11	Klasse B	
Oberwellenaussendung IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissionen von Spannungs-Spannungsschwankungen / Flicker IEC 61000-3-3	Konform	Das System Puma UP eignet sich für die Verwendung in allen Räumlichkeiten, einschließlich Wohnräume und solche, die direkt an ein Niederspannung-Netz angeschlossen sind, das Gebäude für Wohnzwecke versorgt.

### 21.2 Leitfaden und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Störfestigkeit

Das System Puma UP ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt. Der Kunde oder Benutzer des Systems Puma UP muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfverfahren IEC60601	Konformitätspege	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV durch Kontakt ± 8 kV über die Luft	± 6 kV durch Kontakt ± 8 kV über die Luft	Die Fußböden müssen aus Holz, Beton oder Keramik bestehen. Wenn die Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle Transienten/ Burst-Transienten IEC 61000-4-4	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs-/ Ausgangsleitungen	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs-/ Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzspannung sollte jener eines typischen kommerziellen Umfelds oder einer Krankenhausumgebung entsprechen
Überspannung IEC61000-4-5	± 1 kV Leitung - Leitung ± 2 kV Leitung - Erde	± 1 kV Leitung - Leitung	Die Netzspannung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Störfestigkeitsprüfung	Prüfverfahren IEC60601	Konformitätspege	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an den Eingangsleitungen der Stromversorgung IEC61000-4-11	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Einbruch in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Einbruch in UT) für 25 Zyklen <5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 5 Sekunden	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Einbruch in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Einbruch in UT) für 25 Zyklen <5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 5 Sekunden	Die Qualität der Netzspannung muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Puma UP-Systems einen kontinuierlichen Betrieb auch während eines Netzausfalls benötigt, wird empfohlen, das Puma UP-System mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV) oder Batterien zu betreiben.
Magnetfeld bei Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Magnetfelder mit Netzfrequenz sollten die charakteristischen Niveaus eines typischen Standorts in einem kommerziellen Umfeld oder eine Krankenhausumgebung aufweisen



HINWEIS: UT ist die Netzspannung in AC vor Anlegen der Teststufe

Das System Puma UP ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt. Der Kunde oder Benutzer des Systems Puma UP muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfverfahren IEC60601	Konformitäts- pegel	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Leitungsgebundene HF IEC 61000-4-6	3 Vrms/Veff 150 KHz bis 80 MHz	3 Vrms	Das Piuma UP-System sollte nur an abgeschirmten Orten mit einem Mindestmaß an HF-Abschirmungseffizienz und für jedes in den abgeschirmten Raum eintretende Kabel mit einer Mindest-HF-Filterdämpfung verwendet werden Trennungsabstand $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz bei 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz bei 80 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 80 MHz bei 2,5 GHz Dabei ist $P$ die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders und „ $d$ “ ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärken des ortsfesten HF-Senders, wie sie an einem Messort ermittelt werden (HINWEIS 3), müssen unter dem Konformitätspiegel jedes Frequenzbereichs liegen. (HINWEIS 4)
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:

**HINWEIS:** Bei 80 MHz und 800 MHz wird der maximale Frequenzbereich angewendet

**HINWEIS:** Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Bauteilen, Gegenständen und Personen beeinflusst.

**HINWEIS:** Die Feldstärken für feste Sender wie Basisstationen für Funktelefone (mobil und schnurlos) und terrestrischen Mobilfunk, Amateurfunkgeräte, AM- und FM-Radiosender und TV-Sender können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um ein durch feststehende Funksender verursachte elektromagnetische Umgebung zu bewerten, sollte eine elektromagnetische Untersuchung des Standorts in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke außerhalb des abgeschirmten Raums, an dem Ort, an dem ein Piuma UP-System verwendet wird, den oben genannten geltenden Konformitätspiegel überschreitet, sollte der normale Betrieb des Piuma UP-Systems überwacht werden. Wenn eine abnormale Leistung festgestellt wird, können zusätzliche Maßnahmen wie eine andere Platzierung des Piuma UP-Systems oder die Verwendung eines abgeschirmten Raums mit höherer HF-Abschirmungseffizienz und höherer Filterdämpfung erforderlich sein

**HINWEIS:** Jenseits des Frequenzbereichs von 150 KHz bis 80 MHz sollte der Widerstandsbereich weniger als 3 V/m betragen

#### **Empfohlene Trennungsabstände zwischen tragbaren und mobilen Funkgeräten und dem Piuma UP-System**

Das Piuma UP-System ist für den Betrieb in einem elektromagnetischen Umfeld mit begrenzten Störungen durch Funkfrequenzen vorgesehen. Der Kunde oder Bediener des Piuma UP-Systems kann elektromagnetischen Interferenzen vorbeugen, indem er einen Mindestabstand zwischen mobilen und tragbaren Funk-Kommunikationsgeräten (Sender) und dem Piuma UP-System wie unten angegeben einhält, im Verhältnis zur maximalen Ausgangsleistung der Funkkommunikationsgeräte.

Für Sender, die für eine oben nicht aufgeführte maximale Ausgangsleistung spezifiziert sind, kann der empfohlene Trennungsabstand „ $d$ “ in Metern (m) anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet werden, wobei „ $P$ “ die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist.

Maximale spezifizierte Senderausgangsleistung W	Trennungsabstand bei Sendefrequenz (m)		
	150 kHz bis 80 MHz d=1,2√P	80 MHz bis 800 MHz d=1,2√P	800 MHz bis 2,5 GHz d=2,3√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

DE

 **HINWEIS:** Bei 80 MHz und 800 MHz; es gilt der höhere Frequenzbereich

 **HINWEIS:** Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Bauteilen und Personen beeinflusst

## 22. GARANTIE

Alle Moretti-Produkte werden für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab dem Verkaufsdatum des Produkts gegen Material- oder Verarbeitungsfehler garantiert, vorbehaltlich der unten aufgeführten Ausschlüsse und Einschränkungen. Diese Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Verwendung, Missbrauch oder Veränderung des Produkts sowie bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen. Die korrekte Verwendung des Produkts ist in der Bedienungsanleitung angegeben. Moretti haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder andere Folgen, die durch die Installation und/oder den Gebrauch des Geräts entstehen, wenn die Anweisungen in den Installations-, Montage- und Bedienungsanleitungen nicht genau befolgt werden. Moretti übernimmt keine Garantie für Moretti-Produkte gegen Schäden oder Defekte unter den folgenden Bedingungen: Naturkatastrophen, nicht autorisierte Wartungs- oder Reparaturarbeiten, Schäden aufgrund von Problemen mit der Stromversorgung (falls zutreffend), Verwendung von Teilen oder Komponenten, die nicht von Moretti geliefert wurden, Nichteinhaltung der Richtlinien und Gebrauchsanweisungen, nicht autorisierte Änderungen, Transportschäden (mit Ausnahme des Originalversands von Moretti) oder Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Wartungsarbeiten. Verschleißteile fallen nicht unter diese Garantie, wenn der Schaden auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist.

## 23. REPARATUREN

### 23.1 Reparatur unter Garantie

Wenn ein Moretti-Produkt während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler aufweist, prüft Moretti gemeinsam mit dem Kunden, ob der Produktfehler durch die Garantie abgedeckt ist. Moretti kann nach eigenem Ermessen den Artikel im Rahmen der Garantie ersetzen oder reparieren, entweder bei einem bestimmten Moretti-Händler oder in den eigenen Räumlichkeiten. Die Arbeitskosten im Zusammenhang mit der Reparatur des Produkts können von Moretti übernommen werden, wenn festgestellt wird, dass die Reparatur in den Bereich der Garantie fällt. Durch die Reparatur oder den Austausch wird die Garantie weder erneuert noch verlängert.

### 23.2 Reparatur eines Produkts, das nicht unter die Garantie fällt

Ein Produkt, das nicht unter die Garantie fällt, kann nur nach vorheriger Genehmigung durch den Moretti-Kundendienst zur Reparatur zurückgegeben werden. Arbeits- und Versandkosten im Zusammenhang mit einer Reparatur, die nicht unter die Garantie fällt, sind in vollem Umfang vom Kunden oder Händler zu tragen. Für Reparaturen an Produkten, die nicht unter die Garantie fallen, gilt eine Garantie von 6 (sechs) Monaten ab dem Tag des Eingangs des reparierten Produkts.

### 23.3 Nicht defekte Produkte

Der Kunde wird benachrichtigt, wenn Moretti nach der Untersuchung und Prüfung eines zurückgesandten Produkts zu dem Schluss kommt, dass das Produkt nicht defekt ist. Das Produkt wird an den Kunden zurückgeschickt und der Kunde ist für die Versandkosten der Rücksendung verantwortlich.

## 24. ERSATZTEILE

Auf Original-Moretti-Ersatzteile gewähren wir eine Garantie von 6 (sechs) Monaten ab dem Tag, an dem das Ersatzteil eingegangen ist.

## 25. AUSSCHLUSSKLAUSEN

Sofern nicht ausdrücklich in dieser Garantie dargelegt und soweit gesetzlich zulässig, gibt Moretti keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen, Garantien oder Bedingungen ab, einschließlich Zusicherungen, Garantien oder Bedingungen der Marktägigkeit, der Eignung für einen bestimmten Zweck, der Nichtverletzung von Rechten und der Nichteinmischung. Moretti garantiert nicht, dass die Nutzung des Moretti-Produkts ununterbrochen oder fehlerfrei sein wird. Die Dauer der stillschweigenden Garantien, die sich aus den gesetzlichen Bestimmungen ergeben können, ist auf die Garantiezeit im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen beschränkt. In einigen Staaten oder Ländern sind Beschränkungen der Dauer einer stillschweigenden Garantie oder der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden im Zusammenhang mit Verbraucherprodukten nicht zulässig. In solchen Staaten oder Ländern gelten bestimmte Ausschlüsse oder Einschränkungen dieser Garantie möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie kann ohne Vorankündigung geändert werden.

DE



## GARANTIEZERTIFIKAT

Produkt \_\_\_\_\_

Gekauft am \_\_\_\_\_

Händler \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Verkauft an \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_



Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) E-Mail: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

MADE IN P.R.C.

\* Auf unserer Website finden Sie die neueste Version des Benutzerhandbuchs

**MORETTI S.p.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)